



PREGHIERA A S. ANTONIO DA PADOVA

PRAYER TO ST. ANTHONY FROM PADUA

PRIERE A SAINT ANTOINE DE PADOUE

ORACION A SAN ANTONIO DE PADUA

GEBET AN DEN HL. ANTONIUS AUS PADUA



*Ricordati, o caro Sant'Antonio, che tu hai sempre aiutato e consolato chiunque è ricorso a te nelle sue necessità.*

*Animato da grande confidenza e dalla certezza di non pregare invano, anch'io ricorro a te, che sei così ricco di meriti davanti al Signore.*

*Non rifiutare la mia preghiera, ma fa' che essa giunga, con la tua intercessione, al trono di Dio.*

*Vieni in mio soccorso nella presente angustia e necessità, e ottienimi la grazia che ardentemente imploro, se è per il bene dell'anima mia...*

*Benedici il mio lavoro e la mia famiglia: tieni lontane da essa le malattie e i pericoli dell'anima e del corpo. Fa' che nell'ora del dolore e della prova io possa rimanere forte nella fede e nell'amore di Dio.*

*Amen.*

*(San Bonaventura)*



*Remember, or dear St. Anthony, that you have always helped and consoled anyone who came to you in his necessities.*

*Animated by great confidence and the certainty of not praying in vain, I recourse to you, so rich in merits in front of the Lord.*

*Do not refuse my prayer, but let it come, with your intercession, to the throne of God.*

*Come to my help in this anguish and necessity, and receive the grace I enthusiastically implore if it is for the sake of my soul ...*

*Bless my work and my family: keep away from it the diseases and dangers of the soul and body. Allow that in the hour of pain and trial I can remain strong in the faith and in the love of God.*

*Amen.*

*(Saint Bonaventura)*



*Souvenez-vous, o cher Saint Antoine, que vous avez toujours aidé et consolé ceux qui ont eu recours à vous dans leurs nécessités.*

*Animé par une grande confiance et la certitude de ne prier en vain, j'ai moi aussi recours à vous, qui êtes si riche de mérites devant le Seigneur. Ne refusez pas ma prière, mais faites qu'elle rejoigne, par votre intercession, le trône de Dieu.*

*Venez à mon secours à l'heure de l'angoisse et de la nécessité et obtenez pour moi la grâce qu'ardemment j'implore, si cela est pour le bien de mon âme...*

*Bénissez mon travail et ma famille: gardez-la loin des maladies et des dangers de l'âme et du corps. Faites qu'à l'heure de la douleur et de l'épreuve je reste fort dans la foi et dans l'amour de Dieu.*

*Amen.*

*(Saint Bonaventura)*



*Acuérdate, oh querido San Antonio, que tú siempre has ayudado y consolado a cualquiera que se ha dirigido a ti en sus necesidades.*

*Animado de gran confianza y de la certeza de no orar en vano, yo también recurro a ti, que eres tan rico de méritos ante el Señor. No rechaces mi oración, sino permíteme que ella llegue, con tu intercesión, al trono de Dios.*

*Ven en mi ayuda en la presente angustia y necesidad, y alcánzame la gracia que fervorosamente te pido, si es para el bien de mi alma...*

*Bendice mi trabajo y mi familia: aleja de nosotros las enfermedades y los peligros del alma y del cuerpo. Haz que en la hora del dolor y de la prueba, permanezca firme en la fe y en el amor a Dios.*

*Amén.*

*(San Buenaventura)*



*Erinnere Dich, oh lieber Heiliger Antonius, der du immer jeden geholfen und getröstet hast, der sich mit seinen Bedürfnissen an Dich gewandt hat.*

*Belebt vom großem Vertrauen und von der Gewissheit, nicht umsonst zu beten, wende auch ich mich an Dich, der du viele Vorzüge beim Herrn genießt. Weise meine Bitte nicht ab, sondern mache, dass sie mit Deiner Fürbitte den Thron Gottes erreicht.*

*Komme mir zu Hilfe in dieser Sorge und dieser Not. Erbittle für mich die Gnade, die ich inbrünstig erflehe, wenn sie für das Wohl meiner Seele ist...*

*Segne meine Arbeit und meine Familie: Halte von ihr Krankheiten und Gefahren für Seele und Körper fern. Mach, dass ich in der Stunde des Schmerzes und der Prüfung stark im Glauben und in der Liebe zu Gott bleibe.*

*Amen.*

*(Heiliger Bonaventura)*